

# Südingarn

Organ für Politik und Volkswirtschaft.

Redaktion und Administration:  
Lugos, Bonnazgasse Nr. 18,  
wohin alle Sendungen zu richten sind.  
Erscheint wöchentlich zweimal: Sonntag und  
Donnerstag.

Eigentümer und Herausgeber: **Herr Emil Teichner.**  
Verantwortlicher Redakteur: **Moriz Rosenzweig.**  
Buchdruckerei Dusovény & Köffer, Lugos, Bonnazg. 18.  
Telefon Nr. 161.

Pränumerationsbedingungen:  
Ganzjährig Kr. 16.— Halbjährig Kr. 8.—  
Vierteljährig Kr. 4.—  
In Lugos in's Haus gestellt, in die Provinz mit  
Frankozusendung.  
Einzelnummer: Sonntag 20 S., Donnerstag 12 S.

XX. Jahrgang.

Lugos, den 14. Juli 1912.

Nummer 56.

## Falsche Gerüchte.

Die sommerliche Hitze hat auf die Phantasie der diversen Neuigkeitsjäger und Sensationsfabrikanten immer eine sehr befruchtende Wirkung, die sich in verschiedensten Variationen bekundet. Wenn der Hai im Quarnero schon das grimmige Gehege seiner Zähne dräuend den Badegästen von Lovrano und Abazzia gewiesen und auch die obligate Meeresschlange schon aufgetaucht, dann wirft sich die erhitzte Phantasie der Neuigkeitsfabrikanten auf ein anderes Gebiet und es werden diverse „Enten“ ausgebrütet.

So brachte denn der „Magyar Kurir“ dieser Tage die absurde Mitteilung, daß sich die Nationale Arbeitspartei im Herbst noch vor Beginn der Parlamentskampagne auflösen und unter einem neuen Namen und mit einem neuen Programm zu einer Partei konstituieren werde. Und um der Ente den Anschein des Ernstes zu verleihen, wird die Absurdität dem Grafen Tisza impu- tiert. Die Idee soll nämlich von dem Grafen Tisza herkommen, denn die Nationale Arbeitspartei habe ihre Mission durch die Erledigung der Wehrevorlagen und durch die Wiederherstellung der Arbeitsfähigkeit des Parlamentes beendet.

Im Vordergrund des neuen Programms stünde die Wahlrechtsfrage. Wir fragen aber, ob hierzu die Auflösung der Nationalen Arbeitspartei und die Gründung einer neuen Partei notwendig wäre? Die Gerüchte, daß es im Schoße der Partei keine Einigkeit gäbe,

daß sich Sonderbestrebungen geltend machen, sind von oppositioneller Seite lanzierte Märchen, die vielmals demen- tiert wurden. Wohl kann es nicht ge- leugnet werden, daß es in der Regierungspartei in puncto des Wahlrechtes grund- verschieden gesinnte Politiker gibt, doch daraus folgt noch nicht, daß das feste Gefüge der Partei gelöst werden müßte, daß sie mit Erledigung der Wehreform ihre Mission bereits beendet habe und daß dasselbe Lager, dieselbe Partei mit der unveränderten Struktur eine die nationalen Interessen befriedigende, die Suprematie des Magyarentums sichernde und dabei den zeitgemäßen demokratischen Anforderungen entsprechende Wahlreform nicht durchführen könne!

Die Nationale Arbeitspartei ruht auf den Grundpfeilern des Liberalismus. Sie ist sich dessen bewußt, daß sie die Wahlreform, einen Hauptpunkt ihres Programms unter Dach bringen muß. Sie ist sich dessen bewußt, daß das Wahlrecht kein Selbstzweck ist; daß es die lebenden Hindernisse aus dem Wege räumen muß, die sich allem wirtschaftlichen Aufschwung in Ungarn entgegenstürmen, die allen kulturellen und sozialen Fortschritt auf die oberen Zehntausend be- schränken.

Die Wahlrechtsreform ist mithin nach wie vor ein prononzierter Pro- grammpunkt der Nationalen Arbeitspartei. Es könnte höchstens in einzelnen Detailfragen zu Differenzen und Sonder- meinungen kommen, doch hofft die Re-

gierung, daß sich diese bloß auf prin- zipielle Gegensätzen beruhenden Diver- genzen auch ohne ein Kompromiß eben- lassen werden, da sie in ihrer Wahlre- formvorlage bis an die äußersten Grenzen der Möglichkeit gehend, solch radikale Reformen des Wahlrechtes in Vorschlag bringen wird, welche alle Parteischat- tierungen zu befriedigen imstande sein werden.

Von einer Auflösung der Nationalen Arbeitspartei mit der Motivierung, daß diese in ihrer jetzigen Struktur die Wahl- reformvorlage nicht realisieren könne — ist vorderhand keine Rede und hat Mi- nisterpräsident Lukacs das diesbezügliche Gerücht ebenfalls als Ente bezeichnet.

## Illegitime Kinder.

Dieser Tage begann das Munkacsér kön. Bezirksgericht die Verhandlung über den Faustschlag, den ein junges Mädchen gegen einen hohen Vorgesetzten ihres Vaters führte. Der objektive Richter wird aus der Affäre gewiß all jene störenden Momente ausscheiden, die Leidenschaft und Sensations- lust in den unliebsamen Vorfall mengten. JW. Borovics ist Soldat und ein Soldat hat das Gesetz anzuwenden und nicht neue Gesetze zu schaffen. Der Gesellschaft, der Gesetzgebung hat daher jener Faustschlag gegolten, den ein erbittertes junges Mädchen gegen einen schuldlosen, hochangestellten Ge- neral geführt.

Illegitime Kinder! Die ungarische Rechtsprechung nennt sie ungesetzlich. Sie verstoßen mit ihrer Geburt, mit ihrem bloßen Dasein gegen das Gesetz und tragen das Schandmal ihrer Geburt durchs ganze Leben. Und warum? Wegen einer veralteten Formel des römischen Rechtes, daß nur der als Vater betrachtet wird, den die Ehe als solchen

## Neueste Lugoser Ansichten

Couleur gemalt, in modernsten Rahmen zum hängen und stellen  
von 70 Heller bis 3 Kronen. — Alleinverkauf bei der Firma

**SZAMETH und GROSZ, LUGOS. (Üvegudvar).**

Interurban-Telefon 270.

Bilderrahmen-Neuheiten!

Interurban-Telefon 270.

bezeichnet. Das uneheliche Kind hat keinen Vater, es besteht keinerlei Verwandtschaft zwischen Vater und Kind, es darf nicht den Namen seines Erzeugers führen und hat keine Anwartschaft auf das Erbe des Vaters. Die gesetzlichen Erben der Mutter schließen es aus dem Erbrecht, nach dem erworbenen Gute der Mutter aus. Der einstige berühmte Bürgermeister Wiens, Dr. Karl Lueger, tat den genialen Ausspruch, daß wir es mit dem römischen Rechte so halten wie die chinesischen Frauen mit ihren Füßen. Die Chinesinnen verstümmeln ihre Füße, damit sie ihren kleinen Pantoffel hinaufbringen können, wir aber verkrümmen, verstümmeln unsere Moral, damit wir nur unser Leben in die engherzigen Normen des römischen Rechtes zwängen können.

Da erscheint vor einem Richter des Bezirksgerichtes für den 6. Bezirk ein Unterbeamter der Staatsbahn mit seiner Frau. Die Frau klagt auf Paternität, sie produziert eine notarielle Urkunde, in welcher der glückliche Dritte einbekommt, Vater des Klagobjektes zu sein und sich zur Zahlung der Alimente verpflichtet, und der Herr Richter verkündet pflichtgemäß das Urteil, laut welchem die Klage auf Alimente abgewiesen wird, denn — Vater ist bloß der, den die Ehe legitimiert und in dieser glücklichen Lage war der gute Unterbeamte der Staatsbahn.

Was läßt sich zur Begründung dieser lächerlichen Rechtsauffassung anführen?

Der Schutz der Institution der Ehe? Aber warum auf Kosten der unschuldigen Kinder? Eine Szeller Ballade besingt die Tragödie der Maurer, denen das Haus stets zusammenstürzte und die sich endlich so halfen, daß sie die Gattin des einen Maurers einmauerten. Ist die Institution der Ehe so haßföhllich, daß sie nur durch Aufopferung der Existenz vieler Tausender unschuldiger Kinder geschützt werden kann?

„Es erben sich Gesetz und Rechte  
Wie eine ewige Krankheit fort,  
Sie schleppen von Geschlecht sich zu  
[Geschlechte,  
Bermunft wird Unsinn, Wohlthat Plage.  
Doch von dem Rechte, das mit uns geboren,  
Von dem ist leider nie die Frage“.

Wird einst die Gesellschaft, die Gesetzgebung das große Dichtervort nicht nur hören, sondern auch verstehen, dann werden Fälle wie die der Luise Härtl nicht vor den Strafrichter gelangen.

### Moll's Seidlitz Pulver.

Milde auflösendes Hausmittel für Alle die an Verdauungsbeschwerden und den anderen Folgen einer sitzenden Lebensweise leiden.  
Preis der Original-Schachtel 2 Kronen.  
In den Provinz-Apotheken verlange man MOLL's Präparat.

### Moll's Franzbranntwein u. Salz.

Schmerzstillende und kräftigende Einreibung, bestbekanntes und altbewährtes Hausmittel gegen Gliederreissen und Erkältungskrankheiten aller Art.  
Original-Flasche K. 2. —  
Erhältlich in allen Apotheken und Drogerien.

Hauptverfand bei Apotheker A. MOLL  
k. u. k. Hoflieferant, Wien, I. Tuchlauben 9.

## Tagesneuigkeiten.

### Truppeninspizierung.

Zur Inspizierung des hiesigen Feldkanonen-Artillerieregimentes weilte der Temesvarer Artilleriebrigadier Oberst Franz Zuhab am 9. und 10. d. M. in unserer Stadt und drückte dem hiesigen Regimentekommandanten, Oberst Alfred Nuschuld seine vollste Anerkennung aus.

### Berlobung.

Der Honvedoberleutnant Ludwig Csapo verlobte sich mit Fräulein Zolan Blumenfeld, der reizenden Tochter der Witwe Rosa Blumenfeld.

### Schauflug in Lugos

Der berühmte Aviatiker Aurel Vlaicu, der anlässlich des Wiener Preisfliegens schöne Erfolge erzielte, veranstaltet am 21. d. M. in Lugos auf der Wiese hinter den Barracken einen Schauflug. Der Monoplan wird schon im Verlaufe der nächsten Woche im Stadttheater gegen Entree von 50 Heller zu besichtigen sein und beginnt auch schon in nächster Woche der Kartenvorverkauf in der Buchhandlung Wolf Uspich. Das ausführliche Programm des sensationellen Ereignisses werden wir in unserer nächsten Nummer veröffentlichen.

### Schlussprüfungen.

In der hiesigen gr.-or. Volksschule haben im Laufe der Woche die Schlussprüfungen stattgefunden und ist besonders in der unter der Leitung des Lehrers Georg Jondrea stehenden III. Klasse ein vorzügliches Resultat erzielt worden. Die präzisen, schlagfertigen Antworten der Kinder erbrachten wieder den Beweis, daß dieser erprobte Pädagoge seine Klasse mit dem größten Pflichteifer leitete.

### Kasinorestauration — verkauft.

Die Kasinorestauration wechselt ihren Besitzer, indem Herr Csontos selbe an den gewesenen Besitzer des Krader Pannonia-Hotels um den Kaufschilling von 24.000 Kr. verkaufte.

### Zur Orientierung.

Zur Vermeidung von Missverständnissen gibt der Bürgermeister bekannt, daß der Betrieb der Seidenfabrik B—4 Monate pausieren wird, teils weil die Fabrik renoviert wird, teils weil auf dem Gebiete der Fabrik — wie wir bereits mitteilten — ein Arbeiterheim errichtet wird.

### Selbstmordversuch.

Der in der Facsetergasse wohnhafte Siebmacher Franz Szekely verübte in angeheitertem Zustande einen Selbstmordversuch. Er feuerte einen Revolver auf sich ab, richtete aber an sich wenig Schaden an, denn die Kugel streifte bloß seinen Kopf, so daß er nur unbedeutende Verletzungen erlitt.

### Von einem Hunde gebissen.

Der penz. Polizist Demeter Preda wurde in der Facsetergasse von einem Hunde gebissen und ins Pasteurinstitut überführt.

J. D. Klein Spediteur Budapest, empfiehlt seinen Sammelladungsverkehr.

### Neuer Ehrendomherr.

Das Amtsblatt verkündet die seitens Sr. Majestät erfolgte Ernennung des Karansebeser Pfarrers Ludwig Bappert zum Ehrendomherrn des Eszaber Domkapitels.

### Der älteste Honved.

In Marosillye verstarb dieser Tage Aron Stern im hohen Alter von 110 Jahren. Mit ihm steigt der älteste 48-er Honved ins Grab. Der Verbliebene zeichnete sich 1848 durch seltene Bravour aus und erhielt wiederholt Belobungen.

### Erhöhung der Pauschalbeträge für Einjährig-Freiwillige.

Das Kriegsministerium hat die Pauschalbeträge der Einjährig-Freiwilligen, welche auf eigene Kosten dienen und in ärarischer Verpflegung, Bekleidung oder Verrittenmachung stehen, erhöht.

### Eruiertes Raubmörder.

Am 21. Mai wurde in Budapest in der Dohanygasse die Prostituierte J. Schwarcz ermordet und ausgeraubt. Nun gelang es der Polizei, den Mörder in der Person des L. Rosenfeld zu eruiieren. Ein von der Schwarz geraubter Ring, den Rosenfeld versteckte und dessen Pfandschein er verkaufte, wurde an ihm zum Verräter.

### Eine seltsame Ehrenaffaire.

Aus Arad wird berichtet: Eine interessante „ritterliche Affäre“ bildet hier seit gestern das Stadtgespräch. Der Oberrealschüler Ludwig Somogyi hat maturiert und grüßt seither seinem Turnprofessor Geza Kocza nicht mehr. Das kränkte den Turnprofessor über die Maßen. Dieser Tage saß Somogyi mit einem Freunde auf einer Bank des Salacz-Parkes, als Turnprofessor Kocza mit einer Dame am Arme an ihm vorbeiging und da er nicht grüßte, eine Bemerkung zu der Dame machte, die Somogyi nicht hörte. Am nächsten Tage traf der Turnprofessor Somogyi und fragte dieser höhnisch, warum er gestern auf seine beleidigende Bemerkung nicht reagiert habe. Somogyi, der zum Militär einrücken und die Offiziersprüfung ablegen will, mußte nun den Professor jodern, trotzdem es allgemein bekannt ist, daß der Professor zu den besten Pistolenschützen und Fechtern des Landes zählt. Zu einem Duell ist es indessen doch nicht gekommen, denn Somogyi zog es vor, eine Ehrenerklärung abzugeben.

## NESTLE'S KINDERMEHL



ergibt, mit Wasser aufgekocht eine  
**altbewährte Nahrung**  
für Säuglinge, Kinder, so auch  
magenleidende Personen.

Seit 50 Jahren erprobt u.  
ärztlich stets empfohlen.

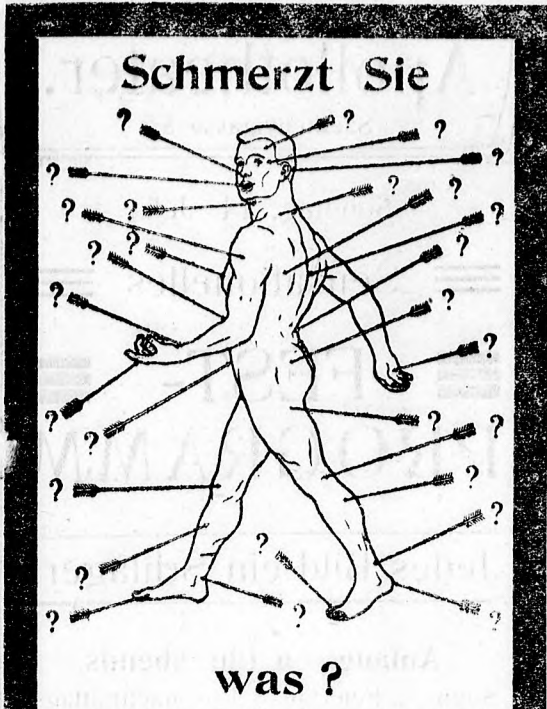
Enthält **REINE ALPENMILCH**  
1 Dose K 1.80 in Apotheken  
und Drogerien.

Probeprospekt gratis  
durch NESTLE, Wien I. Biberstr. 11.

# MÖBEL

Beste und billigste Einkaufsquelle  
bei äußerst solider Bedienung  
in der LUGOSER MÖBELHALLE des

# LÖWI LIPÓT



So benötigen Sie Fellers Etsafluid und Fellers Etsapillen vom Hofapotheker E. V. Feller in Stubica Zentrale Nr. 123. (Agrar Komitat).

I. Fellers ausgezeichnetes „Etsafluid“, welches wie wir uns selbst überzeugt haben, schmerzstillend, heilend, Schwäche behebend wirkt, heilt Gicht, Rheuma, Nervosität, Seitenstechen, Gliederreißen, Influenza, Kopf-, Zahn- und Kreuzschmerzen, Degenichuß, Lähmung, Augenschwäche, Migräne, befreit von vielen hier nicht erwähnten Krankheiten. Fellers Etsafluid wird auch gegen Heiserkeit, Schnupfen, Brust- und Halschmerzen, durch Luftzug, Erkältung zugezogene Krankheiten mit Erfolg benützt. Geht nur wenn jede Flasche den Namen „Feller“ trägt. 12 kleine, 6 Doppel- oder 2 Spezialflaschen franko 5 Kronen.

II. Wir wollen Ihnen auch sagen, daß Tausende Leute gegen Magenleiden, Krämpfe, Appetitlosigkeit, Sodbrennen, Brechreiz, Übelkeiten, Aufstoßen, Blähungen, Stuhlverstopfung, Hämorrhoiden u. gegen allerlei Verdauungsstörungen mit sicherem Heilerfolge benötigen Fellers abführende Rhubarber-Etsapillen. 6 Schachteln franko 4 Kronen.

Man hüte sich aber vor Nachahmungen und Adressire deutlich an

**E. V. Feller Hofapothekerin Stubica**  
Zentrale Nr. 123 (Agrar Komitat).

**Unfug.**

Der Polizei wurde bekannt gegeben, daß unter die Gummiradler von den Passagieren höhere Taxen einheben, als sie tarifmäßig berechtigt wären. Der Stadthauptmann macht hierauf das Publikum mit dem Bemerkten aufmerksam, daß die Gummiradler zur Einhebung höherer Taxen nicht berechtigt seien, daß dies demzufolge eine Uebertretung bilde, für welche der betreffende Fialerbesitzer im Falle der gegen ihn erstatteten Anzeige zu einer Geldstrafe bis 40 Kronen verurteilt wird.

**Die weitere Funktion der Zafachungsämter.**

Die Temesvarer Handels- und Gewerbekammer bringt den Interessenten zur Kenntnis, daß der Herr königl. ung. Handelsminister in dem Reskripte Zahl 45268/IV.—3 die Verfüzung getroffen hat, wonach die noch auf Grund des alten Zafachungsgesetzes aufgestellten Zafachungsämter für den Fall, daß sie noch nicht reorganisiert wurden, bis 1. Jänner 1913, weiter funktionieren können.

**Neuerungen auf dem Gebiete der Photographie.**

Der vortreffliche Photograph, Erwin Karger, der schon wiederholt Proben seiner Kunst lieferte und das photographische Gewerbe bei uns durch seine künstlerische Produkte in neue Bahnen lenkte, hat das Publikum wieder mit einer interessanten Neuerung überrascht. Es handelt sich um Aufnahmen bei Kombination von Kunst- und natürlicher Beleuchtung und hat der junge Meister zu diesem Behufe einen besonderen Saal eingerichtet, in welchem die auf dem Gebiete der Photographie erst jüngst in Verwendung gebrachte elektrische „Jupiter“ Lampe das natürliche Licht vollkommen überflüssig macht. Diese Aufnahmen, welche aesthetischen Sinn und künstlerische Auffassung bedingen, von der Kargers bisherige Arbeiten ein glänzendes Zeugnis liefern, lassen an Plastik und Ähnlichkeit nichts zu wünschen übrig. Die Neuerung wird dem Publikum in Bälde zur Verfügung stehen und wird sich selbe besonders bei Bällen und Unterhaltungen bewähren, wo es gilt die verschiedenen Toiletten getreu zu verewigen. Hiermit hat der junge Meister, dessen Namen mit der künstlerischen Entwicklung der Photographie eng verknüpft ist, die Photographie unserer Stadt wieder mit einem Schritte weiter gebracht.

**Suspendierung der Steuereintreibungen.**

Finanzminister Dr. Johann v. Telezky hat sämtlichen Finanzdirektionen die Weisung erteilt, das gegen die mit landwirtschaftlichen Arbeiten sich beschäftigenden Bürger wegen Steuerrückstände eingeleitete Exekutionsverfahren zu suspendieren, bis die Erntearbeiten vollendet sein werden.

**Der verliebte Türke.**

Der hiesige, nach der Türkei zuständige Bragaverkäufer İdris Medzid ist tief betrübt, dem Allah hat ihn mit einem empfindlichen Verluste heimgeführt. Medzid, der den Leuten auf den Straßen „Braga recsa“ und andere Süßigkeiten anbietet, fühlte seinerseits Gelüste nach anderen, paradiesischen Süßigkeiten, die ja der ansonst so strenge Koran auch nicht verbietet und die ja auch der einzig gläubige Gottesprophet mit seiner holdseligen Kadischa genossen. Medzid, der heißblütige Sohn des Orients, lechzte sehnsüchtig nach Liebe, und der allgütige Allah führte ihm eine begehrenswerte Odaliske in der Person der polizeibekanntem, Marie Magy entgegen, die zwar die Tochter eines Giauers dem strenggläubigen Moslemiten verhaßt sein sollte: aber Medzid warf angesichts der unwiderstehlichen Reize seiner Marie die strengen Satzungen Mohameds über Bord und gab sich womitrumken den Umarmungen der Odaliske hin. Nach einer solchen zärtlichen Umarmung fühlte er nicht so sehr seine Brust, als vielmehr seine Brusttasche erleichtert, denn deren Inhalt, das Ersparnis vieler Monate 110 Kronen waren verschwunden. Und Medzid seufzte zu Allah, erschien beim Kadi, recte Stadthauptmann, und klagte sein Leid. Der Kadi läßt nach der untreuen Odaliske fahnden und Medzid hält den Namasan, fastet und weint und beklagt sein verlorenes Glück und noch mehr sein verlorenes Geld!

**\* Aufnahme ins Internat.**

In dem neuen mit Konwilt verbundenen Temesvarer Obergymnasium der Baristen werden die Aufnahmen vom 1. bis 25. Juli bewerkstelligt. In dem vollkommen modern eingerichteten Konwilt beträgt das Honorar für ganze Verpflegung und Ueberwachung jährlich 1600 Kronen. Nähere Auskunft und Prospekt sendet bereitwilligst die Direktion. 4-6

**Konkurs auf ein Gewerbestipendium.**

Die Temesvarer Handels- und Gewerbekammer schreibt auf das für die Budapester höhere Gewerbeshule gegründete Stipendium von 400 Kronen den Konkurs aus. Auf dieses Stipendium können Schüler der genannten Lehranstalt kompetieren, die im Kammerbezirke (Komitate Krasso-Szöreny, Temes und Torontal) zuständig sind. Das Armutszeugnis muß vorgelegt werden. Die Gesuche sind bei der Direktion der obigen Anstalt einzureichen.

**Lieferung von Hafer, Heu, Streu-, Bettenstroh, Brennholz und Steinkohlen.**

Die Interessenten werden seitens der Temesvarer Handels- und Gewerbekammer verständigt, daß wegen Sicherstellung betreffs der Lieferung von Hafer, Heu, Streu-, Bettenstroh, Brennholz und Steinkohlen, für das k. u. k. VII. Korps im Jahre 1912-13 im Amte des Verpflegsmagazines in Temesvar am 29. Juli l. J., in Nagyvarad am 29. Juli und in Arad am 31. Juli vormittags 10 Uhr die Offertverhandlung stattfindet. Der Bedarf an den zu liefernden Produkten und die näheren Bedingungen können beim Sekretariate der Kammer eingesehen werden.

**Offertverhandlung.**

Wegen Vergebung der Bauarbeiten eines nächst der Gemeinde Delta auf der Debreczen-Temesvar-Buziaser Landstraße zu errichtenden Wegräumer Häuschens mit 537.637 K Kostenvoranschlag findet die Offertverhandlung am 9. August, Vormittags 10 Uhr, beim Temesvarer kön. ung. Staatsbauamte statt. Offerte sind bis zum obbezeichneten Termine beim genannten Amte einzureichen, wo auch während der Amtsstunden die diesbezüglichen Pläne und Offertbedingungen eingesehen werden können.

**Waffenübungen.**

Die Regimentsübungen beim Lugoser Honved-Infanterieregimente nehmen am 17. d. M. ihren Anfang, und werden zu diesem Behufe die in Arad und Orsova in Garnison liegende Bataillone um diese Zeit in Lugos zentralisiert. Aus diesem Anlasse wird die Szegeder Honved Musikkapelle 6 Tage lang u. zw. vom 26. bis 31. Juli in Lugos weilen und abwechselnd vor dem Cafe Royal und Corso Plakmusik stattfinden. Auch wird geplant in der Konkordia eine Tanzunterhaltung abzuhalten, ferner in den Baracken ein Volks- und Sportfest, sowie in der Offiziersmesse gefellige Zusammenkünfte zu veranstalten. Wie ersichtlich, sind verschiedene Vorkehrungen getroffen worden, um den fremden Offizieren den Aufenthalt in unserer Stadt je angenehmer zu gestalten.

Ausgezeichnet mit der Goldenen Medaille.



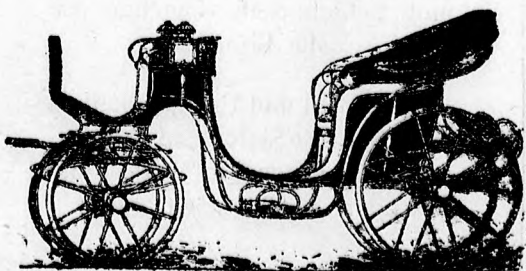
**Josef Majoros, Wagenbauer**

Eigenes Haus. **Lugos, Olosdger-Strasse 6.** Telefon-Nr. 268.



Ständiges Lager in neuen und renovierten Wagen. Verfertigt Schmiede-, Wagner- und Lackiererarbeiten. Renovierungen und alle in dieses Fachschlagende Arbeiten werden prompt und pünktlich ausgeführt.

Billige und reelle Bedienung. : - :: - : Preiskurant gratis.



**Stundeneinteilung in der Schwimmschule.**

Die Schwimmschule steht von Montag an sowohl Herren, als Damen zur Verfügung und hat der Schwimmschulbesitzer Karl folgende Einteilung festgesetzt: Von 5—7 morgens Herren, von 7 bis  $\frac{3}{4}$  11 Damen, von 11 bis 3 Herren, von 3—6 gemeinsam Damen und Herren und von 6 bis 9 wieder Herren. Wie ersichtlich, hat Herr Karl eine sehr pikante Neuerung eingeführt, indem von 3 bis 6 Damen und Herren zusammen baden können. Aber lieber Herr Karl, haben Sie wohl bedacht, daß da ihre Schwimmschule eine verkehrte Wirkung haben könnte und daß eventuell die Herren angesichts der plastischen Formen anstatt sich abzukühlen — noch mehr in Hitze geraten könnten?

**Im „Apollo“-Theater**

Ist morgen Sonntag ein sensationelles Programm zu sehen. Für nächste Woche sind mehrere erstrangige Schlager am Repertoire. Näheres auf den Plakaten.

**Verhaftung eines Defraudanten in Amerika.**

Aus Zombor wird gemeldet: Der Getreidehändler Adolf Buchler, welcher im Jahre 1910 zum Schaden der Zomborer Dampfmühle 83.000 K defraudiert hatte, wurde in Rochester, in Amerika verhaftet.

## Dr. Julius von Simon

### Operateur

Chefarzt der Bezirks-Krankenkassa.  
Ambulatorium für Privatranke.  
Temesvár-Elisabethstadt, Hunyadi-u. 6 l. St.

### Chirurgische-Ordination

für Ohren-, Nasen-, Rachen- u. Frauenkrankh.

Ambulante Behandlung von chirurgischen Erkrankungen, Röntgen-Untersuchungen, Spezielle Röntgen-Behandlung, Elektrolyse-Galvanisation, Vibratio-Elektromassage.

Auf Wunsch stehen bequeme Krankenzimmer zur Verfügung.

Die vollkommene Einrichtung erlaubt jede Operation

**Verpflegslieferungen für das Jahr 1912/13.**

Die Temesvárer Handels- und Gewerbekammer bringt den Interessenten zur Kenntnis, daß je ein Exemplar des Verpflegungsbuches und des Anzeigenbuches für die Sicherstellungsperiode 1912/13 der k. u. k. Intendantz des VII. Korps im Sekretariate der Kammer eingesehen werden kann.

**Zwiespalt der ungarischen Freimaurerschaft.**

Aus Budapest wird gemeldet: In der ungarischen Freimaurerschaft herrscht seit geraumer Zeit Zwiespalt. Ein Teil der Mitglieder, namentlich die jüngeren, wollen die radikalen Tendenzen der Freimaurerschaft auch auf das Gebiet der politischen Aktion übertragen. Dies hat bereits zu zahlreichen Mißheiligkeiten geführt. Nunmehr hat sich der Großmeister der Großloge Ungarns veranlaßt gesehen, an sämtliche Meister vom Stuhle eine Kurrende zu richten, in welcher darauf hingewiesen wird, daß die ungarische Freimaurerschaft mit keinerlei politischer Vereinigung eine Gemeinschaft unterhalte und daß diese für die Tätigkeit der politischen Parteien keine Verantwortung übernehmen könne. Diese Kurrende wird in der radikalen Gruppe der Freimaurer vielfach erörtert und erregt dort lebhaftest Mißstimmung.

**Apollotheater.**

Széchenyigasse 5.

Sonntag, 14. Juli:

≡ Sensationelles ≡

≡ FEST- ≡  
**PROGRAMM**

Jedes Bild ein Schlager!

Anfang  $\frac{1}{2}$  6 Uhr abends.

Sonn- u. Feiertag 3 Uhr nachmittags.

Redaktions- und Druckerei-Telefon  
für Lugos und das Krasso-Szörenyer  
Komitat Nr. 161.

# Schwimmschul-Eröffnung

Erlaube mir dem g. Publikum die höfl. Anzeige zu machen, dass meine Schwimmschule dem g. Publikum von 14. d. an wieder zur Verfügung steht.

Badestunden von 7 Uhr morgens bis 9 Uhr abends, u. zw. laut der in den Tagesneuigkeiten dieses Blattes ersichtlichen Einteilung.

Achtungsvoll

## Martin F. Karl

Schwimmschulbesitzer.

## Sie können ruhig schlafen

wenn die Wäsche über Nacht mit Frauenlob - Waschextrakt eingeweicht wird, löst sich der Schmutz von selbst rasch und leicht. Und rasch und leicht wird am Waschtage die Wäsche durch SCHICHT-Seife mit dem HIRSCH rein und blendend weiss, denn Frauenlob und Schicht-Seife bleichen wie die Sonne!

Die Reinheit und Unschädlichkeit von Schicht-Seife und Waschextrakt „Frauenlob“ wird mit Kronen 25.000.— garantiert.



## Nicht im Traume

können Sie ahnen, wieviel Ärger und Mühe Sie sparen, wenn Sie ausser „Frauenlob“-Waschextrakt und Schicht-Seife keinerlei andere Waschmittel kaufen. Sie erhalten gute Ware zu mässigem Preise und schonen Ihre Wäsche und ebenso Ihr Wirtschaftsgeld!

Die Reinheit und Unschädlichkeit von Schicht-Seife und Waschextrakt „Frauenlob“ wird mit Kronen 25.000.— garantiert.



# „NIGRIN“

die beste Schuhpaste der Welt.

Auch Erzeugung der bisherigen weltberühmten Wichse ohne Vitriolöl.

## ST. FERNOLENDT, Wien III

k. u. k. Hoflieferant.

Fabriksbestand 80 Jahre.

# HINGERICHTET

ist jeder Blick auf den berühmten  
SCHÖNHEITS-PFLEGEMITTEL

**VIOGA** = Crème Preis 1. — K  
Seife „ — .60 „  
Pouder „ 1. — „  
Haarfarbe „ 2. — „

welche verblüffend weiss und rein den Teint machen.

WEISS' wohlchmeckender und wohlriechender feinsten

## Leberthran

für Kinder u. Erwachsene das beste Stärkungsmittel.

Preis 1 Fläche 2 Kr.

Alleiniger Erzeuger:

### Weiss S. Sándor Apotheker

«Zum Goldenen Kreuz»

Temesvár-Stadt, Domplatz Nr. 2-6.

Zu haben in Lugos bei Apotheker V é r t e s, in Karánsebes bei Apotheker Müller, in Pancsova bei Apotheker Bauer.

— Diskreter Postversandt zweimal täglich. —  
Bestellungen über 10 Kronen werden franko gefendet.

## KECSKEMÉTI SÁNDOR

OPTIKER

Temesvár, Agrar-Palais 7

### Wolframlampen

taghelle Beleuchtung. 70% Stromersparniß  
von 10 bis 60 Normalkerzenstärke.

Preis per Stück Kr. 1.20

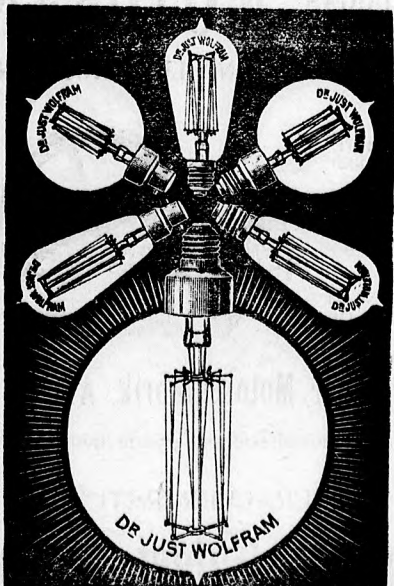
Ärztliche Instrumente, Verbandstoffe und Artikel zur Krankenpflege, Fotografische-Apparate, Grammophone u. Tennis-Sport Artikel. Kodak-Apparate und andere Erzeugnisse dieser Gesellschaft zu original Fabrikpreisen. — Elektrotechnisches Etablissement. — Vernickelungs-, Hohl- und Kunstschleif-Anstalt.

Telegramm-Adresse: KECSKEMÉTI, TEMESVÁR.

Telefon 220.

Katalog gratis.

Telefon 220.



Értesítés. Mindenféle diszes ruggyanta (gummi-) bélyegzőt festékezőpárnával, számozógépet iparosok, kereskedők, ügyvédek, pénzüzetek, egyletek, hivatalok, községek részére legolcsóbban készít az Első Czeglédi Ruggyantabélyegzőgyár Czeglédén. — 10 koronán felüli rendelésnél a rendelő 100 drb pergamentnévjegyét kap, tetszés szerinti betűvel. Ugyancsak különféle reklámtárgy kapható. Utazók és helyi képviselők magas jutalék mellett felvételnek. Tessék árjegyzéket kérni. 1—5

## 82 Katastraljoch prima Ackerfeld

in sehr guter Lage, in einer Parzelle in der Gemeinde Székás, ist aus freier Hand sofort zu verkaufen. Preis pro Joch 750—800 Kronen. Nähere Auskünfte erteilt: Brüder Friedrich, Maschinenfabrik Temesvár.



### Ein heller Kopf

macht sich die Fortschritte zu eigen, die die Nahrungsmittel-Chemie den Hausfrauen beschert hat.

Dr. Oetker's Backpulver á 12 h. dient als Ersatz für Germ oder Hefe, macht Guglhupf, Torten, Linzer Teig und alle sonstigen Bäckereien und Mehlspeisen lockerer, größer, wohlchmeckender und leichter verdaulich.

Dr. Oetker's Puddingpulver á 12 h. mit Milch gefocht, geben eine knochenbildende delikate und billige Nachspeise für Kinder und Erwachsene.

Dr. Oetker's Vanillinzucker á 12 h., dient zum Vanillieren von Schokolade, Tee, Puddings, Milch, Saucen, Cremes, zum Bereichern aller Art Mehlspeisen u. Bäckereien und erzieht die teure Vanille-Schote vollkommen. Der Inhalt eines Päckchens entspricht 2—3 Schoten guter Vanille.

Ausführliche Gebrauchsanweisung auf jedem Paket. Ueberall in den Kolonialwaren- u. Geschäften vorrätig. Rezepte gratis.

Dr. Oetker, Baden—Wien.

Zu haben in Lugos bei Alfred Fischl und Georg Raikovits.



„Korrell! Hast du dir's noch immer nicht gemerkt, daß ich nur JACOBI ANTINICOTIN Zigarettenhülsen rauche.“



## Klythia-Puder

zur Pflege der Haut,  
Beschrönerung und Verfeinerung des Teints.  
Elegantester Toilette-, Ball- u. Salonpuder,  
weiß, rosa oder gelb.  
Chemisch analysirt und begutachtet von Dr. J.  
J. Pohl, k. k. Professor in Wien. — Anerkennungs-Schreiben aus den besten Kreisen liegen jeder Dose bei.

**GOTTLIEB TAUSSIG**  
Fabrik feiner Toilette-Seifen und Parfümerien  
k. u. k. Hof- und Kammerlieferant.

Preis einer Dose K 2'40 Haupt-Niederlage: Wien, I., Wollzeile 3.  
Zu haben in Lugos Recht & Schwarz Huczik & Comp. und Fischer J.

## Fensterverglasungen

von Neubauten und Reparaturen jeder Art, übernehmen zu **billigsten Preisen** und **solidester Ausführung** in Loko und Umgebung

**Hedker & Kludszky, Széchenyi-u. 3**

## Für Klavierspieler!

Ein jedes Klavier stimmt rein und tadellos zu 5 Kr. per Klavier.

**Hugo Ringel**  
Bemgasse Nr. 12.



Unser modernst eingerichtetes Spezial-Etablissement steht

## seit 40 Jahren an der Spitze

der Pressen-Fabriken und genießt in Fachkreisen **den besten Ruf.**

Verlangen Sie Spezial-Katalog Nr. 340a über Wein- und Obst-Pressen, komplette Mosterei-Anlagen, Hydraulische Pressen, Obst- und Trauben-Mühlen, Trauben-Rebber, Abbeermaschinen etc.

Über 700 Medaillen und erste Preise etc.

**PH. MAYFARTH & Co.**

1500 Arbeiter. Wien II., Taborstrasse 71. Vertreter erwünscht.

## Erste Wiener Miedererzeugung

### Josefine Binder Lugos, Bonnazgasse 13.

Erlaube mir, die werte Damenwelt auf meinen in Lugos, Bonnazgasse Nr. 13 befindlichen

# Mieder=Salon

aufmerksam zu machen. — Dasselbst werden Mieder nach Mass nach den ersten Pariser Modellen angefertigt. Auch steht den g. Damen eine grosse Auswahl der neuesten Façons von den billigsten bis zu den höchsten Preisen zur Verfügung. Reparaturen werden angenommen und billig berechnet. Dasselbst werden auch Damen-Bandagen verfertigt. Um zahlreichen Zuspruch bittend, zeichnet hochachtungsvoll

**Josefine Binder, Lugos Bonnazgasse Nr. 13.**

Die Erste Lugoser auf Maschinenbetrieb eingerichtete

## Holzbearbeitungs- und Wagner-Werkstätte

des

## DANIEL TROST

Temesváregasse Nr. 98  
□ im eigenen Hause □

übernimmt alle in dieses Fach schlagende Arbeiten, sowie Bauern-, Last- und Steuerwagen, Reparaturen von Wagen- und Dreschgarnituren und garantiert für reele u. solide Bedienung. Ein Versuch genügt zur Überzeugung.

Achtungsvoll

**Daniel Trost, Wagenbauer.**

Az orsovai járás főszolgabírójától.

Szám: 3891—1912 kig.

## Pályázati hirdetés.

Krassó-Szörény vármegye orsovai járásához tartozó ekési, bélaablanci, nagyszupányi és dunaorbágyi segédjegyzői állásra pályázatot hirdetek.

A segédjegyzői állás javadalmazása évi 1000 korona készpénzfizetés; a dunaorbágyi állásnál azonkívül 200 korona évi lakbér.

Felhívom a pályázni óhajtókat, hogy az 1900. XX. t.-c.-ben előirt képesítésüket, valamint eddigi alkalmaztatásukat igazoló okmányokkal felszerelt kérvényüket hozzám f. évi szeptember 1-ig nyújtsák be. A később érkező kérvényeket figyelembe nem veszem.

A román nyelv bírása kívánatos. A választás napját a pályázat beérkezése után fogom kitűzni.

A pályázó kívánságára őt a választás napjáig helyettesitem a kért állásra.

Orsován, 1912 július 1.

Podhradszky, főszolgabíró.

ROHÖL-  
SAUGGAS-  
DIESEL-  
BENZIN-

## MOTOREN

UND LOKOMOBILEN

PROMPTE LIEFERUNG  
GÜNSTIGE ZAHLUNGS-  
BEDINGUNGEN  
WEIT-  
GEHENDSTE GARANTIE



Dresdner Motorenfabrik Akt.-Ges.  
Deutschlands älteste und grösste Motorenfabrik

GENERALVERTRETUNG:  
**Ignatz Gelert & Co.**  
BUDAPEST, V., Kohárygasse 4  
(Ecke Alkotmány-Gasse)

# Stefan Csorba

ELEKTROTECHNISCHES U. MECHANISCHES ETABLISSEMENT

Telefon 126. **Lugos, ev. ref. Zinspalais.** Telefon 126.

Ständiger Sachverständiger des Lugoser königl. Gerichtshofes.

Ständiges grosses Lager in:

## Elektrischen Luster und Stehlampen.

Fahrräder verschiedener Fabrikation, Nähmaschinen, Grammophone und Platten, dann Schwachstrom-Installationen, als: Haustelefone, Glocken u. Blitzableiter.

Besonders günstiger Kauf!

„Steyer“ Fahrrad, vollständig ausgestattet . . . . . Kronen 90.—  
 Nähmaschinen mit weitestgehender Garantie . . . . . Kronen 90.—

== Ferner grosses Lager aller Bestandteile obenbenannter Gegenstände. ==

Ich übernehme alle in dieses Fach schlagenden Installationen, wie auch Reparaturen von Fahrrädern, Nähmaschinen, Schreibmaschinen, Grammophonen und Rechenmaschinen.

Übernehme für alle von mir gekauften Waren die weitgehendste Garantie.

150 Volt starke Wolframlampen von 16—60 Kerzenstärke werden für 1.80 Kronen geliefert.

Mit Diplom prämiert.

Mit Diplom prämiert.



Den neuernannten sowie den zur k. ung. Honvéd transferierten Herren

### Reserve-Offizieren

empfiehlt sich zur Anschaffung der nötigen Ausrüstung

### Kolarits Nándor

Temesvár, Mercy-Gasse

Erste und grösste Uniformierungs-Anstalt Südungarns.

Für solide Bedienung bürgt das altbewährte Renommé meiner Firma.

Grosses Lager. Moderne Maschinen.

### Dreschgarnituren

mit Selbstwanderer und Lokomobilen fabrikmässig repariert

4, 6, 8 u. 10 HP. Hofherr, Staatsbahn, Shuttleworth etc. in wenig gebrauchtem Zustande

ferner alleinige Dreschkasten zu 4, 6, 8 u. 10 HP. diverse Fabrikate, : Selbstwanderer und Lokomobile : unter bequemer Ratenzahlung zu :: :: haben bei :: ::

### Brüder Friedrich

Maschinenfabrik Temesvár.

Sofort in Betrieb zu nehmen.

Weitgehendste Garantie!



K. u. k. privilegierte

### Krudbänder

mit pneumatischen Gummi-Pelotten sind die vollkommensten!

Leibbinden für Damen u. Herren für alle Unterleibskrankheiten u. bei Hängebauch.

Gummi Krampfadernstrümpfe.

Kunstfüsse, Kunsthände für Amputierte

Orthopedische Maschinen, sowie Geh- u. Stütz-Apparate

Kunstmieder für Schielgewachsene, Gradedhalter für Knaben

und Mädchen, sowie sämtliche zur Krankenpflege gehörige Artikel werden nach dem neuesten System der modernen Technik zu billigsten Original-Fabrikspreisen erzeugt.

Neueste illustrierte Preislisten mit ca. 3000 Illustrationen und den dazu gehörigen Gebrauchsanweisungen werden gratis und franko versendet durch die Fabrik k. u. k. priv. Bandagen und medicinischer Specialitäten.

### KELETI J.

BUDAPEST, IV., Koronaherzeg utca 17.

Gegründet. 1878.

Telefon 13-67.

Alleiniger Vertreter: Tóth Adorján Gyula, „Venus“ Droguerie.

### Tapezierer- und Dekorateurwerkstätte.

In meiner in der Bonnazgasse Nr. 16 befindlichen Tapezierer- und Dekorateurwerkstätte werden alle in dieses Fach schlagende Arbeiten zu den billigsten Preisen gefertigt.

Um zahlreichen Zuspruch bittet

**Sándor Fleischmann**  
 Tapezierer u. Dekorateur, Bonnazg. 16

### Nerven-schwache Männer!

Sofortige Wiederkehr der geschwächten Kräfte, bewährtes Mittel, welche keine schädlichen Folgen hinterlässt.

### Evaton-Tabletten.

Probe K 4.40, 1/2 Karton K 10.20, 1/4 Karton K 18.20, gegen Nachnahme oder Voreinsendung des Betrages zu beziehen durch

Apotheker Polgár Gyula, Pozsony.

II., Frigyes főherceg-ut 20.

# PRIMA PORTLANDZEMENT

liefert prompt

Zementfabrik der Arad—  
Csanáder Eisenbahngesellschaft

Telefon 6.

Honztó (Gurahonc).

Telefon 6.

## „Bányavölgy“

Sommerfrische und Kneipp'sche Badeanstalt in Oravicza (Krassó-Szörénymegye) liegt unterhalb des bekannten Kurortes *Marilla*, inmitten ausgedehnter Tannen- und Fichtenwäldchen u. des Quellenbaches. Ozonreiche, staubfreie Waldluft. Vorzügliches Quellenwasser u. feuchtwarmes Klima und ist ein Aufenthalt daselbst für Erholungsbedürftige von heilkräftigster Wirkung.

Verschiedene Kaltwasserkuren, Kneipp'sche Güsse, Massage und Elektrizität für Erkrankungen des Nervensystems, als auch Erkrankung des Herz- und Blutgefäße, der Verdauungs- und Athmungsorgane (Asthma), Rheumatismus, Frauenkrankheiten, Blasen- und Nierenleiden etc.

Ordinirender Arzt: Dr. Otto Nettel.

Pension (Kost, Wohnung und Bedienung)

per Person täglich von 4 1/2 Kronen aufwärts.

Saison: 15. Mai — 30. September.

Auskünfte in ungarischer, deutscher und romanischer Sprache erteilt die Badedirektion «Bányavölgy» in Oravicza.

## Eröffnet!

Das Herrenmode-, Kurz- u. Schnittwarenhaus

## Izor Adler

Lugos, Isbellaplatz Nr. 6  
(früher Bucsu'sches Gasthaus)

wurde eröffnet und empfiehlt sein reiches Lager in Kravaten-Spezialitäten, Herrenhemden in bester Qualität zu billigsten Preisen.

Ferner Krägen, Manchetten, ausgezeichnete Hosenträger, Herren- und Damenstrümpfe ausgezeichneter Fabrikation!

Grosses Lager in

Schnittwaren, Leinen, Zephir, Creton, Delain und Stoffen.

Reiche Auswahl in Bettdecken, Plaids von 4 Kronen aufwärts.

Um zahlreichen Zuspruch bittet

**IZOR ADLER.**

Pünktliche, gute, billige u. solide Bedienung.

## Egy Magánjáró

8 lóerejű M. Á. V. cséplőgarnitúra, ugyszintén egy Hofherr és Schrantz-féle 6 lóerejű cséplő eladó.

Bővebbet a „Südungarn“ kiadóhivatalában.

## Johann Hlobil

Erste Lugoser auf Elektrizitätsbetrieb eingerichtete Anstalt für Stofffärberei, Kleiderputzerei und Dampfwascherei

==== **Lugos, Kirchengasse Nr. 6** ====

(im eigenen Hause, neben der röm. kath. Kirche).

==== **TELEFON 218.** ====

Übernimmt allerlei Kleider zum färben, Herren-, Damen- und Kinderkleider zum putzen, wie auch allerlei Wäsche zum waschen und bügeln

bei billigen Preisen.

## + HILFE +

bei Blutstockungen etc. durch sicher wirkendes, unschädliches Mittel unter Garantie des Erfolges. Rat unentgeltlich. Frauen wenden sich vertrauensvoll, sofort an Arth. Hohenstein Berlin-Halensee, 6. Rückporto erbeten.

Erlaube mir dem g. Publikum die ergebene Anzeige zu machen, dass ich meine Arader, auf elektrischem Betrieb eingerichtete

Messing- u. Eisenmöbelfabrik

bedeutend vergrößert, in die

József Köherceg-ut Nr. 11 verlegte.

Ich erzeuge und halte alle in dieses Fach schlagende Artikel, sowie Messingbetten, Kleiderrechen, Betteinlagen, Eisenrouleaux, Krankenrollwagen, Kinderbetten von der einfachsten bis zur modernsten Ausführung. Mich dem Wohlwollen eines g. Publikums bestens empfehlend, achtungsvoll

**GARAI KÁROLY**  
RÉZ ÉS VASBUTOR GYÁRA  
ARADON  
JÓZSEF-KÖHERCEG-ÚT 11.  
TELEFON 647.



PREISE:

Messingbetten . . . . .	von K	50 aufw
Nachtkästchen . . . . .	"	40 "
Kinderbetten . . . . .	"	20 "
Englische Betten . . . . .	"	60 "
Engl. Waschtisch . . . . .	"	30 "
Eisenbetten . . . . .	"	10 "
Waschgestell . . . . .	"	3 "
Betteinlagen aus Draht . . . . .	"	6 "
" mit Eisenrahmen . . . . .	"	10 "
Kleiderstöcke . . . . .	"	6 "
Gartenstühle u. Bänke . . . . .	"	— "
Feuersich. Geldschranke . . . . .	"	100 "
Kleiderkästen mit Spiegel . . . . .	"	60 "



Neuheit!

»Zauberflöte«

Auf der »Zauberflöte« kann auch der Unmusikalische sofort spielen. Die »Zauberflöte« hat 20 weiche klangvolle Töne und wundervolle Bassbegleitung. — Die »Zauberflöte« samt Schule, Lieder, Etui u. Geschenk kostet bloß 4 Kronen. — Allein zu haben in Wagners Musikhaus: Budapest,

Josefsring 15. — Eigene Werkstätte. Illustrierter Harmonika und Gramofon Preiskourant gratis.

## Für Kaufleute

in rumänischer Gegend ein lohnender Verkaufsartikel ist

## Prima Engl. Ispahan

für Franzen und Webzwecke, zu haben in 67 Farben gefärbt, auf Lager und Versandbereit. Musterkarten gratis.

## Alexander Kocsis

Kunstfärberei und Ispahan-Lager. Fabrik chemischer Produkte als: Schuhcrème, Tinte, Waschblau etc. Boksánbánya, (Krassó-Szörény m.)